

Parashat Devarim KiTavó

El Lugar de Habitación de Dios

Por: Eliyahu BaYonah
Director Shalom Haverim Org
New York

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 26:1 al 29:8 e Isaías 60:1 al

22

RESÚMEN

- Cuando los Hijos de Israel moran en la Tierra de Israel, sus primeros frutos son llevados al Templo y donados al Cohen en una ceremonia que expresa el reconocimiento de que Dios guía la historia del Pueblo Judío a través de los tiempos.
- Este pasaje forma la parte central de la Hagada que leemos en el Seder de Pesaj.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 26:1 al 29:8 e Isaías 60:1 al

22

RESÚMEN

- En el último día de Pesaj en el cuarto y séptimo año del ciclo de siete años de los diezmos, una persona debe recitar una confesión de que realmente ha distribuido los diezmos a las personas correctas, de la manera correcta.
- Con esta mitzvá de "Vidui Maaser", Moshé concluye con los mandamientos que Dios le dijo que enseñe al Pueblo Judío.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 26:1 al 29:8 e Isaías 60:1 al

22

RESÚMEN

- Luego le pide al pueblo emular los caminos de Dios, ya que ellos son un tesoro para El.
- Cuando los Hijos de Israel cruzan el río Jordán, hacen un nuevo pacto con la Torá.
- Grandes piedras son puestas y la Torá es escrita en ellas en las 70 lenguas principales del mundo, después de lo cual se las cubre con una fina capa de yeso.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 26:1 al 29:8 e Isaías 60:1 al

22

RESÚMEN

- Mitad de las Tribus van a estar en el Monte Gerizim, la otra mitad en Monte Eval, y los Leviim en el valle entre las dos montañas, y recibirán doce mandamientos.
- Todos las personas contestarán "Amén" a las bendiciones y a las maldiciones.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

Devarim – Deuteronomio 26:1 al 29:8 e Isaías 60:1 al

22

RESÚMEN

- Luego Moshé detalla las bendiciones que serán otorgadas al Pueblo de Israel. Estas bendiciones son tanto físicas como espirituales.
- Sin embargo, Moshé describe para ellos un escalofriante cuadro de destrucción que caerá sobre ellos si no cumplen con las enseñanzas de la Torá -- siendo el resultado de esto el exilio donde deambularán entre las naciones.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **26:1** *Y cuando hubieres entrado en la tierra que el Eterno, tu Dios, te da por herencia, y la poseyeres y habitares en ella,*
Vehayah ki-tavo el-ha'arets asher Adonay Eloheyja noten leja najalah virishtah veyashavta bah.
- **26:2** *tomarás de las primicias de todos los frutos del suelo, que recogieres de la tierra que el Eterno, tu Dios, te da; y las pondrás en un canasto, e irás al lugar que escogiere el Eterno, tu Dios, para hacer habitar allí su nombre;*
- *Velakajta mereshit kol-peri ha'adamah asher tavi me'artseja asher Adonay Eloheyja noten laj vesamta vatene vehalajta el-hamakom asher yivjar Adonay Eloheyja leshaken shmo sham.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **La Pregunta:**
- **Cual es el lugar que dice la Toráh en donde Hashem escogió allí para hacer habitar Su Nombre?**
- **En el Desierto?**
- Dando 7 vueltas alrededor de Yerijó?
- En Silo?
- En Filistea en el templo de Dagón?
- En Bet Shemes?
- En Gabaá?
- En casa de Obed Edom? –por causa de Uza
- En Tzión?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **La Pregunta:**
- **Cuántas veces es mencionada Yerusalayim en la Toráh?**
- Ni una sola vez es mencionada
- Se menciona 669 veces en el Tanaj
- Sobre Jerusalem. En cambio cuando se refiere a Jerusalén, se utiliza el término «el lugar que Dios escoja». Maimónides cita varias razones por qué esto es así, siendo la primera que si las naciones del mundo se hubieran enterado de que este lugar estaba destinado a convertirse en el centro de los más altos ideales religiosos, lo habrían ocupado para evitar que los judíos tuvieran su control.³

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **26:10** *Y ahora, he aquí que traigo las primicias de los frutos del suelo que Tú me has dado, oh Eterno. Y colocarás (el canasto) delante del Eterno, tu Dios, y te postrarás delante del Eterno, tu Dios; **
- *Ve'atah hineh heveti et-reshit pri ha'adamah asher natatah li Adonay vehinajto lifney Adonay Eloheyja vehishtajavita lifney Adonay Eloheyja.*
- *Cómo era el rito?*

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Las Primicias de los Frutos**

*Esta parashá trata al principio del mandamiento del **havaat habicurim** (entrega de las primicias), que solemnemente se llevaba cada año al Templo de Jerusalem.*

- *En la Mishná (Maséjet Bicurim) se relata esta ceremonia de la siguiente manera:*
- *¿Cómo se separaban las primicias? -Cuando el hombre iba a su campo y veía higos maduros, uvas maduras, granadas maduras, los marcaba y los consagraba diciendo: ¡Sean éstos bicurim! (primicias para la ofrenda).*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *¿Cómo se traían las primicias a Jerusalem?*
- *-Todas las aldeas de la región se reunían en la aldea principal, y dormían en las calles.*
- *Por la mañana, llamaban al dirigente diciendo: ¡Venid y subiremos a Sión, a la Casa de nuestro Dios!*
- *Se encaminaba entonces el grupo.*
- *Ante ellos iba un buey; sus cuernos estaban cubiertos de oro, y su cabeza adornada con una guirnalda de olivo, y delante de todos iban los hombres que tocaban y mostraban el camino de Jerusalem.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Cuando llegaban a la Ciudad Santa ornamentaba cada uno el canasto con sus primicias, y los altos dignatarios salían a su encuentro y les decían:*
- *¡Sean bienvenidos, hermanos! Las flautas les conducían hasta el Templo, y allí cada uno cargaba sus primicias sobre su hombro y las depositaba ante el altar, pronunciando las palabras del versículo 5 hasta la mitad del versículo 10.*
- *Aun el rey debía llevar sus primicias, como todo judío.*
- *Esta ofrenda significaba el reconocimiento del orden divino en la naturaleza y de la existencia del Ser Supremo, a quien se consagraban los primeros frutos en señal de agradecimiento.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **El Oro**
- *Los cuernos del buey estaban cubiertos de oro, lo que significaba que el trabajo lleva al pueblo a la prosperidad, y sólo una prosperidad basada en el trabajo es la verdadera.*
- **El Olivo**
- *El buey llevaba sobre su cabeza la rama del olivo: El olivo es el símbolo de la luz de la sabiduría y de la ciencia, es decir, que la prosperidad no nos debe llevar solamente a un ficticio progreso material, sino a un verdadero avance en el orden del espíritu.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Vemos pues aquí unidos los diversos factores de la sociedad, todos puestos a su servicio.*
- *El trabajo, la prosperidad, la ciencia, deben estar sometidos al hombre, y sólo así conservan su sentido.*
- *Pero, sobre todo, tenemos el símbolo máximo:*
- *Adelante iban las flautas que mostraban el camino hacia Jerusalem. El trabajo, la prosperidad social, la ciencia y la sabiduría pueden ser meritorias en si, pero no cumplir enteramente con la misión que les ha sido encomendada. Puede el hombre conocer la próxima estación, pero no la meta final, y quedarse en el camino creyendo haber llegado a su destino.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Todos los grandes atributos humanos no tienen ningún valor si no son dirigidos hacia el ideal supremo. El trabajo se puede convertir en esclavitud, el dinero en opresión, en riqueza y en pobreza; la ciencia puede ponerse al servicio del mal y usar sus recursos para la destrucción y el aniquilamiento.*
- *La vida toda del hombre es una espada de dos filos. El deber del hombre es pues encaminar su vida con la vista puesta en una meta superior: Jerusalem. en donde, Según los profetas, todos los pueblos de la tierra se reunirán para adorar a un mismo Dios, padre de la humanidad entera.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **27:11** *Y ordenó Moisés al pueblo en aquel día, diciendo:*

Vayetsav Moshe et-ha'am bayom hahu lemor.

-

27:12 *Estos estarán, para bendecir al pueblo, sobre el monte Guerizim, cuando hubiereis pasado el Jordán: Simón y Leví y Judá e Isajar y José y Benjamín.*

Eleh ya'amdu levarej et-ha'am al-har Grizim be'ovrejem et-ha Yarden Shim'on veLevi viYehudah veYisajar veYosef uVinyamin.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **27:13** *Y éstos estarán para maldecir sobre el monte de Kval: Ruben, Gad y Asher y Zebulón, Dan y Naftalí.*

Ve'eleh ya'amdu al-haklalah behar Eyval Re'uven Gad ve'Asher uZvulun Dan veNaftali.

- **27:14** *Y tomarán la palabra los levitas y dirán a todos los hombres de Israel con voz alta:*

Ve'anu haLevi'im ve'amru el-kol-ish Yisra'el kol ram.

- *Por qué comienzan con las maldiciones y no con bendiciones?*
- *Son 12 Maldiciones pronunciadas por los Judíos. Y solo 4 Bendiciones.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **27:18** *¡Maldito aquél que hicriere errar al ciego en el camino! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen! **
- *Arur mashgeh iver badarej ve'amar kol-ha'am amen.*
- *No se trata propiamente de un ciego, sino de la persona que no sabiendo qué resolución tomar en determinada circunstancia, es inducida al error intencionalmente.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **27:24** *¡Maldito aquél que hiriere ocultamente a su prójimo! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen! **
- *Arur makeh re'ehu basater ve'amar kol-ha'am amen.*
- ***Hiriere ocultamente al prójimo***
Herir al compañero ocultamente quiere decir aquí calumniarlo en su ausencia.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:3 Bendito serás en la ciudad y bendito serás en el campo.** *
- *Baruj atah ba'ir uvaruj atah basadeh.*
- **Bendito en la ciudad y en el campo**
En su sentido literal quiere decir que quien permanece fiel a la ley de Dios, será bendito en el campo, en la ciudad y en todas partes, pero el Midrash interpreta el texto así:
- *"El hombre justo y piadoso saldrá de este mundo conforme entró en él; así como nació inocente, morirá inocente, así como fue puro cuando vino al mundo, lo será hasta el último día de su vida; llegó al mundo sin pecado e igualmente exento saldrá de él".*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *En cuanto a la promesa: "Bendito serás en la ciudad..." etc., éste se afirma aun en la diáspora, cuando el israelita ocupa el lugar que le corresponde en las obras sociales del país donde se encuentra, esparciendo bendiciones a su alrededor por medio de los mandamientos de su Ley y por sus buenos principios.*
- *El país que por una razón u otra le persigue, se da cuenta tarde o temprano, del error cometido.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:5 Bendito será tu canasto y tu artesa.** * *
Baruj tan'aja umish'arteja.
- **28:6 Bendito serás en tu entrada y bendito serás en tu salida.**
Baruj atah bevo'eja uvaruj atah betseteja.
- **Tu canasto**
Que siempre estará lleno de frutos.
- **Tu artesa**
Que siempre estará llena de masa.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:8** *El Eterno mandará que la bendición esté contigo en tus graneros y en toda empresa de tu mano; y te bendecirá en la tierra que el Eterno, tu Dios, te da. **

Yetsav Adonay itja et-habrajah ba'asameyja uvejol mishlaj yadeja uverajeja ba'arets asher-Adonay Eloheyja noten laj.

- **La bendición esté contigo**

Dondequiera que el israelita viva, en América del Sur como del Norte, en oriente como en occidente; cualquiera que sea su suerte y condición de vida, estará acompañado por la bendición de Dios, y todas las naciones de la tierra verán que la marca de Dios está sobre él.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Y si oye la voz del Eterno y observa sus mandamientos, estará arriba y no abajo, pues su grandeza viene del cielo, de la perfección y santidad de su Ley.*
- *No le vendrá nunca de la tierra, esto es, cuando olvide su alta misión y adopte como objetivo la materia o cualquier otra cosa que le aparte de las leyes sagradas.*
- *Los jajamim nos muestran una singularidad ortográfica en hebreo:*
- ***nega** significa plaga; **óneg**, dicha o felicidad;*
- *estas dos palabras, nega y óneg se diferencian sólo por la colocación de la letra áyin. ענג - נגע*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *En "dicha" (óneg) la áyin está a la derecha; en "plaga" (nega), a la izquierda.*
 - ענג - נגע
- *El hombre tiene el poder, dicen los jajamim, de convertir óneg en nega con sólo permutar la áyin, es decir, tienen la libertad de elegir entre el bien y el mal.*
- *Por otra parte, la derecha, la diestra, simboliza la acción y la fuerza, mientras que la izquierda simboliza la debilidad.*
- *El hombre tiene el poder de la transformación; puede fenecer ante la materia o luchar y triunfar por el espíritu.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Puede elegir entre el bien y el mal, y está en sus manos transformar el sufrimiento en felicidad, en óneg.*
- *Según la Toráh no basta liberarse del mal, hay que transformarlo en bien; las inmesas aptitudes que el hombre posee deben estar al servicio de Dios. Si obedece a la voz del Eterno, vendrán sobre él bendiciones (versículo 1-2); de lo contrario, tendrá que soportar las **kelalot** (maldiciones) escritas en esta parashá (versículo 15-68).*
- **Gam zu le tová**

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:29 y palparás a mediodía como palpa un ciego en las tinieblas; y no prosperarás en tus caminos, y sólo serás oprimido y despojado todos los días, y no habrá quien te salve.**

Vehayita memashesh batsahorayim ka'asher yemashesh ha'iver ba'afelah velo tatsliaj et-derajeyja vehayita aj ashuk vegazul kol-hayamim ve'eyn moshia.

- ¿Qué diferencia hay para el ciego entre palpar a la luz del día o en las tinieblas?

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Rabí Yosé lo explica en el Talmud: "Una noche estaba yo caminando por la calle y me encontré a un ciego con una antorcha en la mano. Hijo mío, le pregunté, ¿Por qué llevas una antorcha si no puedes aprovechar su luz?"*
- *Amigo mío, respondió el ciego, verdad es que yo no puedo ver, pero mientras lleve esta luz en mi mano, las personas me verán y teniendo piedad de mí me salvarán de los obstáculos, de las trampas y de los espinos". Con esto el versículo quiere decir que, aún con la claridad del mediodía, palparán como lo hace el ciego en la oscuridad, y no habrá quien tenga compasión de ellos para librarles de los tropiezos.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:58 Si no guardares para cumplir todas las palabras de esta Ley, las que están escritas en este libro, para que temas este nombre glorioso y temible, al Eterno, tu Dios, * ***
- *Im-lo tishmor la'asot et-kol-divrey hatorah hazot haktuvim basefer hazeh leyir'ah et-hashem hanijbad vehanora hazeh et Adonay Eloheyja.*
- *Nuestros rabinos dedujeron de estas dos palabras que lo esencial no es el conocimiento de los preceptos de la Torah, sino la acción y la obra. La teoría y la fe no tienen valor sino a través del acto que las concreta.*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- ***28:63*** *el Eterno en vosotros para haceros bien y para multiplicaros, así hará regocijar el Eterno (a vuestros enemigos) para haceros perecer y para destruiros, y seréis arrancados de sobre la tierra adonde vais para tomar posesión. **

- *Vehayah ka'asher-sas Adonay aleyjem leheytiv etjem uleharbot etjem ken yasis Adonay aleyjem leha'avid etjem ulehashmid etjem venisajtem me'al ha'adamah asher-atah va-shamah lerishtah. Y sucederá que así como se regocijaba.*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- ***Así hará regocijar el Eterno***
La doctrina judaica no admite el concepto de un Dios cruel y vengativo.
- *Numerosas son las citas del Talmud que muestran la misericordia divina:*
- *"Cada día durante tres horas, Dios se sienta para juzgar al mundo. Cuando ve que la humanidad merece ser destruida por causa de su perversidad, El se levanta del trono de la justicia y se sienta en el trono de la misericordia" (Avodá Zará, 3:).*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Dios dijo por intermedio del profeta Ezequiel: "Tan cierto como Yo existo... declaro que no tomo placer en la muerte del perverso", etc. (Ezequiel 33, 11).*
- *El exegeta Rashí traduce así este versículo: "Así como el Eterno se regocijó en vosotros para haceros bien y para multiplicaros, así hará regocijar (a vuestros enemigos), haciendo que perezcáis y os destruyáis".*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:68** *Y el Eterno te hará volver en cautiverio a Egipto en navíos, de cuyo camino yo te dije : "no volverás más a verle", y allí deseareís ser vendidos por esclavos y por esclavas a vuestros enemigos y no habrá quién os compre, (porque seréis condenados a muerte). **
- *Veheshivja Adonay Mitsrayim ba'oniyot baderej asher amarti leja lo-tosif od lir'otah vehitmakartem sham le'oyveyja la'avadim velishfajot ve'eyn koneh.*
- *Aunque Dios prohibió a los israelitas establecerse en Egipto (ver capítulo 27, 16), los haría volver como esclavos en navíos (medio más fácil para transportar esclavos), pero la mayoría no serían comprados y perecerían por el confinamiento y el hambre.*



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

19 de Elul 5776- Septiembre 22, 2016- Monsey New York